

Hermann Claudius,

## Es wandeln sich die Reiche

Es wandeln sich die Reiche.  
 Es wandelt sich die Welt.  
 Doch Gott, der ist der Gleiche,  
 der sie in Händen hält.

Er wird sie weiter halten,  
 was auch geschehen mag,  
 ist alles nur sein Walten  
 bis an den jüngsten Tag.

Und die er sich erkoren  
 zu seiner stillen Schar,  
 sind nimmermehr verloren  
 noch seiner Gnade bar.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas HERMANN CLAUDIUS (Hermano Klaŭdio, \*1878-10-19 – †1980-09-08).*

*Arg-342-685 (2007-05-04 15:11:59)*

*Frau Marion Körner (Am Brandacker 27 b, D-58453 Witten), die Betreuerin der Witwe des Dichters Hermann Claudius, Frau Gisela Claudius, hat mir, Manfred Retzlaff, am 10.03.2006 und am 02.05.2007 die Erlaubnis erteilt, dieses Gedicht mit meiner Esperanto-Übersetzung in meine Internetz-Gedichtsammlung "www.poezio.net" aufzunehmen.*

Hermann Claudius,

## Ŝanĝiĝas daŭre ĉio

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Ŝanĝiĝas daŭre ĉio  
 En tiu mondo ĉi.  
 Sed sama restas Dio,  
 la mondon tenas Li.

Kaj kio ajn alvenos,  
 nur estas Lia ag',  
 la mondon Li plutenos  
 ĝis la plej lasta tag'.

La homoj elektitaj  
 por la anar' de Di'  
 ja estas nek perditaj  
 nek sen la grac' de Li.

*Traduko de la Germana poemo "Es wandeln sich die Reiche" de HERMANN CLAUDIUS (Hermano Klaŭdio, \*1878-10-19 – †1980-09-08) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 1984.*

*MR-099-1 / Arg-342-686 (2007-04-24 11:38:10)*